VI. La datación del TargPal: Ps Dt 33,11

El argumento en favor de la data precristiana del Ps fundado en Ps Dt 33,11 ha sido reforzado por un estudio de Rudolf Meyer publicado en el Homenaje a O. Michel: «Elia und Ahab (Tg. Ps.-Jon. zu Deut. 33,11)», *Abraham unser Vater*, pp 356-368. Es un argumento esgrimido por Geiger, Nöldeke, Kahle y otros, e impugnado por G. Dalman, Bassfreund y Gottlieb [1]. Interesa para la datación del Targum palestino en general, y, por tanto, para la datación de Neofiti 1, aunque este ms y los Targumim fragmentarios, probablemente por censura del fariseísmo enemigo de Yoḥanán Hyrcanos (134-104 a. de C.), no traen la paráfrasis favorable a Yoḥanán y contraria a sus enemigos, en la que se funda el argumento de la antigüedad del Ps. El texto targúmico estudiado por R. Meyer dice así:

«Bendice, Yahweh, la posesión de la casa de Leví, que dan el diezmo del diezmo, y recibe con agrado el sacrificio del sacerdote Elías que sacrifica en el monte Carmelo. Quebranta los lomos de Ahab, su enemigo, y la nuca de los falsos profetas que se han levantado contra él, y que los enemigos del gran sacerdote Yoḥanán no tengan pie para sostenerse» [2].

Es ésta una oración litúrgica de una comunidad, no de un particular como quiere A. T. Olmstead; una oración a favor del hasmoneo Yoḥanán Hyrcanos I, identificación fuera de discusión. Al gran sacerdote Yoḥanán Hyrcanos, de la casa Leví-Ḥasmón, se le llama Elías, sacerdote que sacrifica en el Carmelo (= Sión), porque la exégesis judía a Mal 2,4s; 3,1.23 consideraba a Elías como el gran sacerdote, de la casa de Leví, de los últimos tiempos; a los enemigos de Yoḥanán se les llamaba Ahab y falsos profetas: Ahab es el *More (ha)-Ṣedeq* de Qumrán, es decir, el jefe de los sacerdotes sadoqitas allí retirados, porque *More (ha)-Ṣedeq*, «Maestro de la justicia», para los de Qumrán —que hablaban arameo tendiendo a acercar *a* y *o* [3]— tal denominación les sonaba a *Mare (ha)-Ṣedeq*, «Señor de la justicia», lo mismo que Melki-Ṣedeq, el sumo sacerdote de Salem (Jerusalén) que tanta relevancia tiene en Qumrán; y les sonaba también a «Profeta» (*More* considerado como *hif'il*) de justicia; en breve, el *More (ha)-Ṣedeq* de Qumrán era un «Maestro de justicia», o sea, gran sacerdote (éste era considerado como el Maestro de la Ley), era un jefe o señor aunque en

[1] Cf «*The Recently Discovered...*», p 226; R. Le Déaut, *Introduction...*, pp 92s.
[2] Véase esta última expresión en Ps Nm 10,35.
[3] Cf Mt 27,46: «Eloi, Eloi», en vez de Elai, Elai.

exilio, y era un profeta: tenía, pues, los mismos tres títulos que poseía Yoḥanán en Jerusalén; aunque en exilio, correspondía en derecho al *More (ha)-Ṣedeq*, de la casa de Leví, descendiente de Ṣadoq, el sumo sacerdocio, el señorío y magisterio detentado por Yoḥanán, sumo sacerdote descendiente de Yoyarib. Por lo mismo, para los seguidores de Yoḥanán, el *More (ha)-Ṣedeq* de Qumrán era un enemigo, un «Ahab». Otro enemigo son «los falsos profetas», expresión por la que se señala a los fariseos, adversarios de Yoḥanán (cf *Ant.* 13,288; *Bellum J.* 1,67s) y enemigos también de los sadoqitas de Qumrán, quienes los consideraban falsos intérpretes de la Ley, por más que ellos se creían sus más genuinos intérpretes (cf R. Meyer, *art. cit.*, pp 359-367).

Esta interpretación de Meyer de Ps Dt 33,11 sitúa el texto targúmico en el siglo II a. de C.: en fecha posterior una oración comunitaria en favor de Yoḥanán, enemigo de los fariseos, hubiera sido imposible. La ausencia de tal oración en N y TJ II es una indicación de la censura farisaica.